JOURNAL DU DEPARTEMENT
DE LA FRISE.

DAGBLAD VAN HET DEPARTEMENT
VRIESLAND.

DIMANCHE, *le* 16 *Août* 1812. (No. 228.) *ZONDAG*, *den* 16 *Augustus* 1812.

EXTERIEUR.

ANGLETERRE.

LONDRES, *le* 21 *Juillet.*

Un particulier arrivé ici depuis peu de Buenos-Ayres, a déclaré qu'au moment de son départ, les habitans de cette ville étaient dans une grande confusion. Ils venaient d'être prévenus que le général *Goyeneche* s'avançait contre eux avec 12,000 hommes sous ses ordres. Déjà il avait passé le Jajury; toutes les forces que la junte avait à lui opposer ne s'élevaient qu'à 4000 hommes, le reste s'étant embarqué pour aller attaquer les Montevidéens. La plus grande harmonie subsiste entre le vice-roi de Monte-Video et les Portugais. Les troupes portugaises sont toujours sur le territoire de Monte-Video pour le protéger; 4000 hommes se trouvent à Maldonado; 1500 ont pris poste de l'autre côté de la ville de Monte-Video, et le reste, placé dans l'intérieur des terres, attend le résultat de l'attaque *de Goyeneche* sur Buenos-Ayres.

Les symptômes d'anarchie qui se manifestent chaque jour, augmentent nos inquiétudes. Le mécontentement des catholiques irlandais devient plus vif et plus menaçant à mesure que notre ministère montre plus de faiblesse et d'indécision. Dans le comté du Waterford, ce mécontentement a pris un caractère sérieux, et l'on est forcé d'avoir recours à la force armée pour contenir les séditieux. Nos élections deviennent aussi plus turbulentes, et les scènes de violence qui ont eu lieu dernièrement à Bristol ont alarmé tous les citoyens paisibles de cette ville, où la tranquilité publique n'avait pas été troublée depuis long-tems. Les luddites ou briseurs de métiers, continuent leurs excès avec une audace qu'on a peine de comprendre. Ils se rassemblent en troupes de cinq à six cents, et font publiquement l'exercice comme les troupes à la solde du gouvernement. Il paraît que le ministère lui-même, alarmé de leurs progrès, se prépare à prendre des mesures vigoureuses contre ces pertubateurs de l'ordre public. Il est fâcheux qu'on ait attendu si long tems; car dès le principe, il aurait été facile de les réprimer.

BUITENLANDSCHE BERIGTEN.

ENGELAND.

LONDEN, *den* 21 *Julij.*

Een persoon, welke onlangs van Buenos-Ayres alhier aangekomen is, heeft verklaard, dat de inwoners dier stad in eene groote verwarring waren. Zij waren onderrigt geworden, dat de generaal *Goyeneche*, met 12,000 man onder zijne bevelen, voorwaarts rukte. Hij was reeds de Jajury overgetrokken; al de magt, die de junta hem heeft kunnen tegenstellen, beliep niet meer dan 4000 man, dewijl het overschot zich ingescheept heeft, om de Monte-Videërs aan te vallen. Er heerscht de beste verstandhouding tusschen den onderkoning, van Monte-Video en de Portugezen. De portugeesche troepen zijn nog altijd op het grondgebied van Monte-Video, om hetzelve te beschermen; 4000 man bevinden zich te Maldonado, 1500 man hebben aan den anderen kant van Monte-Video post gevat, en het overschot, in het binnenste des lands zijnde, wacht den uitslag van den aanval van *Goyeneche* op Buenos-Ayres af.

De kenteekenen van regeringloosheid winnen dagelijks meer veld, en vermeerderen onze ongerustheid. De ontevredenheid der iersche katholijken wordt meer en meer dreigende, naar mate ons ministerie meer zwakheid en besluiteloosheid aan den dag legt. In het graafschap Waterford heeft deze ontevredenheid een ernstig aanzien verkregen, en men is genoodzaakt, de gewapende magt te hulp te roepen, ten einde de oproerlingen te beteugelen. Onze verkiezingen worden ook onstuimiger, en de tafereelen van geweld, die laatstelijk te Bristol hebben plaats gehad, hebben onze vreedzame burgers dezer stad, alwaar sedert langen tijd de openbare rust niet gestoord is geworden, ontrust. De luddisten of verbrekers van weefgetouwen gaan met eene naauwelijks te begrijpen stoutheid voort met het plegen hunner euveldaden. Zij verzamelen zich bij troepen van vijf of zes honderd, en houden geregelde exercitiën, even als de bezoldigde troepen van het gouvernement. Het schijnt, dat het ministerie zelf, door hunne voortgangen ontrust, zich gereed maakt, gestrenge maatregelen tegen de verstoorders der publieke rust te nemen. Het is noodlottig, dat men zoo lang gewacht heeft, daar de wanorden bij den aanvang gemakkelijk te beteugelen waren geweest.

Du 27.

(The Statesman.)

La malle d'Anholt est arrivée samedi avec des nouvelles de Pétersbourg jusqu'au 2, de Riga jusqu'au 7, d'Elsembourg jusqu'au 11, et de Gothembourg jusqu'au 17 de ce mois. Elles annoncent que les habitans de Pétersbourg avaient été très-alarmés à la réception de la nouvelle du passage du Niemen par les Français. Les habitans de Riga évacuent cette ville, en emportant avec eux tous leurs effets. Liebau était presqu'entièrement désert, et les fuyards mettaient dans leur retraite une incroyable célérité.

Le gouvernement a reçu des dépêches de l'amiral *Saumarez*, qui confirment les nouvelles reçues par la France, relativement au refus du Grand-Seigneur, de ratifier le traité avec la Russie.

Du 28.

La malle d'Anholt est arrivée ce matin avec des nouvelles de Varsovie, jusqu'au 30 du mois passé, et de Gothembourg jusqu'au 19 du courant. Un embargo avait été mis dans tous les ports de Suède.

Nous apprenons que M. *de Novosilsow* a été nommé ministre plénipotentiaire de Russie près la cour de Londres, et qu'il devait partir incessamment pour sa destination. Le gouvernement russe a notifié que toutes les propriétés anglaises actuellement sous le séquestre seraient immédiatement restituées.

Lord *Chatcart* est parti hier au soir pour se rendre à sa destination. Sa seigneurie se rend directement au quartier-general russe. Lord *Walpole* part aujourd'hui pour la même destination, comme secrétaire de légation.

On a reçu des nouvelles de Curaçao, à la date du 26 mai. Les troupes du gouvernement de Coro s'étant emparées de Valencia, le général *Miranda* marchait contre cette ville avec toutes les troupes qu'il a pu réunir, pour la reprendre s'il était possible.

Le gouvernement américain demande, dit-on, la restitution de 15,000 matelots américains actuellement au service de la Grande-Bretagne. Il demande aussi une somme considérable en recompense des services desdits matelots. (*Moniteur.*)

Du 31.

(Du Times.)

Le gouvernement a pris hier au soir très-tard la résolution d'envoyer des ordres et des instructions aux commandans-en-chef respectifs, tant en Angleterre qu'au dehors, d'arrêter et d'envoyer en Angleterre tous les bâtimens américains sans exception. Un embargo a été mis ce matin sur les navires américains qui se trouvaient dans ces ports.

Une lettre de Cadix, en date du 1er juillet, annonce que les Français continuent à tirer sur cette ville d'une batterie de 16 pièces de canon. Ils y jetent environ 50 bombes toutes les nuits, et font quelque dommage aux maisons. Un capitaine anglais et quelques habitans ont été tués. Les pièces dont les Français se servent ont été inventées à Séville, et destinées au siège de Cadix. Elles lancent une bombe à 4000 verges. L'ennemi est aussi très-actif à construire des chaloupes canonnières : le 2 de ce mois, il en a fait descendre 20 jusqu'à la pointe, et

Van den 27.

(Uit the Statesman.)

De brievenmaal uit Anholt is zaturdag, met tijdingen uit Petersburg tot den 2den, van Riga tot den 7den, van Elsemburg tot den 11den, en van Gothenburg tot den 17den dezer maand, aangekomen. Dezelve behelzen, dat de inwoners van Petersburg zeer ontrust geweest zijn, bij het ontvangen der tijding van den overtogt over de Niemen door de Franschen. De inwoners van Riga ontruimden die stad, alle hunne goederen met zich voerende. Liebau was bijna geheel verlaten, en de vlugtelingen maakten eenen onbegrijpelijken spoed.

Het gouvernement heeft depêches ontvangen van den admiraal *Saumarez*, welke de uit Frankrijk ontvangen tijdingen, met betrekking tot de weigering van den Grooten-Heer, omtrent de ratificatie van het vredesverdrag met Rusland, bevestigen.

Van den 28sten.

De brievenmaal van Anholt is heden ochtend met tijdingen van Warschau, tot den 30sten der afgeloopen maand, en van Gothenburg, tot den 19den dezer, aangekomen. In alle de zweedsche havens was er een embargo gelegd.

Wij vernemen, dat de heer *van Novosilsow* benoemd is tot gevolmagtigd minister van Rusland bij het hof van Londen, en dat hij dadelijk naar zijne bestemming moest vertrekken. Het russisch gouvernement heeft bekend gemaakt, dat alle de engelsche eigendommen, welke zich thans onder sequestratie bevinden, onmiddellijk terug zullen gegeven worden.

Gister avond is lord *Chatcart* vertrokken, ten einde zich naar zijne bestemming te begeven. Zijn lordschap begeeft zich dadelijk naar het russisch hoofdkwartier. Lord *Walpole* vertrekt heden naar deszelfs bestemming, in hoedanigheid van legatie-secretaris.

Men heeft tijdingen uit Curaçao tot den 26sten mei ontvangen. De troepen van het gouvernement Coro hadden zich van Valencia meester gemaakt; de generaal *Miranda* marcheerde tegen die stad met alle de troepen, die hij bijeen had kunnen brengen, om dezelve, zoo mogelijk, te hernemen.

Het amerikaansch gouvernement vraagt, zegt men, de uitlevering van 15,000 amerikaansche matrozen, thans in dienst van Groot-Brittannie. Het vordert ook eene aanmerkelijke somme ter vergelding der diensten van gezegde matrozen. (*Moniteur.*)

Van den 31sten.

(The Times.)

Het gouvernement heeft gister avond zeer laat het besluit genomen, om bevelen en instructien aan de respective kommandanten en chefs te zenden, zoo wel in Engeland als daar buiten, om alle de amerikaansche vaartuigen, zonder onderscheid, aan te houden en naar Engeland op te zenden. Er is heden morgen een embargo op de amerikaansche schepen, welke zich in deze havens bevonden, gelegd.

Een brief van Kadix, in dato den 1sten julij, behelst, dat de Franschen voortgaan, van eene batterij van 16 stukken geschut op die stad te schieten. Zij werpen er alle nachten omtrent 50 bommen in, en doen eenige schade aan de huizen. Een engelsch kaptein en eenige inwoners zijn gedood geworden. De stukken, waarvan de Franschen zich bedienen, zijn in Sevilie uitgevonden, en voor het beleg van Kadix bestemd. Zij werpen een bom op 4000 roeden afstands. De vijand is insgelijks zeer ijverig met het maken van kanonneersloepen bezig; den 2den dezer maand heeft dezelve er 20 tot aan het landpunt doen afzakken; in den laatste-

la nuit dernière, on s'attendait qu'il attaquerait Pontales.

(Du Star.)

Un bâtiment arrivé hier et venant directement de Lima, a apporté des lettres de cette ville jusqu'à la date du 10 mars; nous apprenons par cette voie que la riche province de Guanca s'est révoltée contre le gouvernement espagnol, et que les mécontens ont publié une déclaration par laquelle ils renoncent pour toujours à la mère-patrie, et proclament leur indépendance.

Une pétition revêtue de près de cinq-cents signatures a été dernièrement envoyé de Hull à Londres, pour être présentée à la chambre des communes. Les pétitionnaires prient la chambre de tenter de négocier un échange de prisonniers.

Il a été résolu d'envoyer une escadre à Halifax pour croiser sur la côte de l'Amérique-Septentrionale.

(Du Statesman.)

Dans la séance de la chambre des lords du 30 juillet le lord chancelier a prononcé au nom du prince-régent un discours, dont nous nous contenterons de donner l'extrait suivant:

S. A. R. commence par exprimer ses profonds regrets de voir continuer la maladie du Roi.

S. A. R. est fâchée de voir l'interruption des affaires publiques de la session en conséquence d'un événement que S. A. R. doit à jamais déplorer.

S. A. R. exprime ensuite sa reconnaissance pour le zèle et l'assiduité avec lesquels les deux chambres ont rempli les devoirs de la session.

S. A. R. assure le parlement qu'elle prend une part entière aux expressions de remerciment pour le zèle et l'habileté avec lesquels lord *Wellington* continue de soutenir la guerre dans la péninsule; elle remercie le parlement des secours au moyen desquels elle a été mise dans l'état de continuer cette guerre.

La guerre étant renouvelée dans le Nord, S. A. R. espère que le parlement voudra fournir les moyens nécessaires pour soutenir la puissance engagée dans cette nouvelle lutte, d'une manière compatible avec les engagemens de S. A. R.

S. A. R., tout en contemplant avec regret l'attitude hostile que l'Amérique vient de prendre, aime à croire que les relations de paix et d'amitié seront encore rétablies. Cependant, si l'Amérique persévérait encore dans ses prétentions actuelles, S. A. R. compte entièrement sur l'assistance du parlement qui le mettra à même de maintenir d'une manière convenable la dignité et les intérêts de l'empire.

Dans son discours à la chambre des communes, S. A. R. la remercie de la promptitude avec laquelle elle a accordé des secours, et si d'un côté elle doit regretter d'ajouter ces nouvelles charges, elle espère de l'autre qu'une persévérance dans la dispute actuelle conduira à la fin aux résultats les plus heureux.

S. A. R., en conclusion, s'adressant aux membres des deux chambres, exprime ses profonds regrets à l'égard des troubles qui ont eu lieu dans les districts manufacturiers, et manifeste en même tems son appro-

[illegible] nacht, verwachte men, dat dezelve Pontales zoude aanvallen.

(The Star.)

Een vaartuig, hetwelk gister, alhier onmiddelijk van Lima aangekomen is, heeft brieven, loopende tot den 10den maart, van die stad mede gebragt; door dien weg vernemen wij, dat de rijke provintie Guanca tegen het spaansche gouvernement opgestaan is, en dat de misnoegden eene declaratie uitgevaardigd hebben, bij dewelke zij voor altoos van hun moederland afzien, en hunne onafhankelijkheid proclameren.

Eene petitie, met omtrent vijfhonderd onderteekeningen voorzien, is, eenigen tijd geleden, van Hull naar Londen gezonden, om der kamer van de gemeenten overgeleverd te worden. De rekwestranten verzoeken der kamer, pogingen te doen, om over de uitwisseling der krijgsgevangenen te onderhandelen.

Er is besloten, om een eskader naar Halifax te zenden, ten einde op de kust van Noord-Amerika te kruisen.

(The Statesman.)

In de zitting van de kamer der lords, van den 30sten julij, heeft de lord kanselier, uit naam van den prins-regent, eene redevoering gedaan, waarvan wij ons vergenoegen, het volgend uittreksel mede te deelen:

Z. K. H. begint met zijne diepe droefheid uit te drukken, van de ziekte des Konings te moeten zien voortduren.

Z. K. H. is bedroefd, de afbreking van de openbare zaken der zitting te zien, ten gevolge van eene gebeurtenis, welke Z. K. H. voor altoos moet betreuren.

Z. K. H. drukt vervolgens zijne erkentenis uit voor den ijver en de vlijt, met welke de beide kamers de pligten der zitting hebben volbragt.

Z. K. H. verzekert het parlement, dat hij volkomen deel neemt in de uitdrukkingen van dank-erkentenis voor den ijver en de bekwaamheid, met welke lord *Wellington* voortvaart, den oorlog in het Schier-eiland vol te houden; hij bedankt het parlement voor den bijstand, door middel van welken hij in staat gesteld is geworden, om dien oorlog voort te zetten.

De oorlog op nieuw in het Noorden uitgebarsten zijnde, zoo hoopt Z. K. H., dat het parlement de noodige middelen zal willen verschaffen, om de in dien nieuwen worstelstrijd gewikkelde mogendheid te ondersteunen, op eene wijze, die met de verbindtenissen van Z. K. H. overeenkomt.

Z. K. H., alhoewel met droefheid de vijandelijke houding ziende, die Amerika komt te nemen, schept nogtans genoegen in te gelooven, dat de betrekkingen van vrede en vriendschap welhaast hersteld zullen wezen. Indien, desniettegenstaande, Amerika in deszelfs tegenwoordige vorderingen mogt volharden, dan rekent Z. K. H. geheel en al op den bijstand van het parlement, hetwelk hem in staat zal stellen, om den oorlog op eene wijze, met de waardigheid van het rijk overeenkomende, vol te houden.

In zijne aanspraak aan de kamer der gemeenten bedankt Z. K. H. dezelve voor den spoed, met welken zij bijstand heeft toegestaan, en indien het hem, van den eenen kant, leed doet, dat er nieuwe lasten worden opgelegd, zoo hoopt hij, van den anderen kant, dat volharding in het tegenwoordig geschil eindelijk de gelukkigste gevolgen zal te weeg brengen.

Tot besluit drukt Z. K. H., zich tot de leden der beide kamers wendende, zijne diepe droefheid uit, ten opzigte der onlusten, die in de manufaktuur-districten zijn uitgebroken, en verklaart terzelfder tijd zijne

[illegible] à l'égard de l'empressement qu'elles avaient mis à examiner les causes de ces désordres, et des mesures salutaires qu'elles avaient adoptées pour les faire cesser et pour assurer la punition des coupables.

Enfin, S. A. R. espère que lorsque les membres des deux chambres seront retournés dans leurs comtés respectifs, ils y inspireront l'obéissance aux lois, et un attachement ferme à cette constitution à laquelle la gloire et la prospérité du royaume sont attachées depuis si long-tems.

On a lu ensuite la commission pour proroger le parlement, en conséquence duquel il a été prorogé au vendredi 28 prochain mois. (*Moniteur.*)

I T A L I E.

VENISE, *le 25 Juillet.*

Après une courte mais douloureuse maladie d'hydropisie, S. Exc. le vice-amiral *Villaret-Joyeuse*, grand-aigle de la légion-d'honneur, gouverneur de Venise, est mort la nuit passée. Cet estimable officier, distingué par ses services et par les fonctions éminentes qu'il tenait de la confiance du Souverain, emporte les regrets universels. (*Moniteur.*)

E T A T S - U N I S.

WASHINGTON, *le 19 Juin.*

On a publié aujourd'hui le texte d'un message adressé le 1er juin, par le président des Etats-Unis, au sénat et à la chambre des représentans pour déclarer la guerre à l'Angleterre. Ce message est un manifeste où le gouvernement américain rappele tout ce qui a été entrepris depuis nombre d'années, par les agens de la Grande-Bretagne contre l'honneur, l'indépendance et les intérêts des Etats-Unis; tant d'insultes faites en mille circonstances au pavillon de la nation américaine; les presses exercées sur ses matelots et jusque dans ses propres ports; la visite des marchandises à bord de ses bâtimens, des prohibitions de toute espèce dirigées contre son commerce. Nulle nation ne saurait tolérer de si graves attentats, sans vouloir renoncer à son existence.

Ce message est suivi de la pièce ci-dessous:

Acte déclarant la guerre entre les Etats-Unis d'Amérique et leurs territoires, et le royaume-uni d'Angleterre et d'Irlande.

Il est arrêté par le sénat, la chambre des représentans des Etats-Unis d'Amérique assemblés en congrès, qu'il y a guerre, et qu'elle est déclarée par la présente exister entre le royaume d'Angleterre, d'Irlande et ses dépendances, et les Etats-Unis d'Amérique et leurs territoires, et que le président des Etats-Unis est autorisé à employer toutes les forces de terre et de mer pour mettre la présente déclaration à exécution, et à délivrer aux vaisseaux armés particuliers des Etats-Unis des commissions ou lettres de marque et de représailles, dans la forme qu'il jugera convenable, et sous le sceau des Etats-Unis, contre les vaisseaux, marchandises et effets du gouvernement du royaume d'Angleterre et de ses sujets.

Washington, le 18 juin 1812.

Approuvé.

(*Signé,*) JAMES MADISSON.

(*Journal de l'Empire.*)

goedkeuring ten opzigte der drift, welke zij getoond hebben, om de oorzaken dier onlusten te onderzoeken, mitsgaders ten opzigte der heilzame maatregelen, welke zij genomen hebben, om die te doen ophouden en om straf der schuldigen te verzekeren.

Eindelijk, hoopt Z. K. H., dat, zoodra de leden der beide kamers in hunne respective graafschappen zullen zijn terug gekomen, zij aldaar de gehoorzaamheid aan de wetten zullen inboezemen, mitsgaders eene standvastige gehechtheid aan die constitutie, aan dewelke de roem en de voorspoed van het koningrijk sints zoo langen tijd verbonden zijn.

Men heeft vervolgens de boodschap voorgelezen, om het parlement te prorogeren, ten gevolge van welke het parlement tot vrijdag, den 28sten der aanstaande maand, is gescheiden. (*Moniteur.*)

I T A L I E.

VENETIE, *den 25 Julij.*

Na eene korte doch pijnlijke ziekte, door waterzucht veroorzaakt, is Z. E. de vice-admiraal *Villaret-Joyeuse*, groot-adelaar van het legioen van eer, gouverneur van Venetie, in den vorigen nacht overleden. Die achtingwaardige officier wordt, door zijne diensten en gewigtige functien, welke hij van het vertrouwen zijns Souvereins erlangde, algemeen betreurd. (*Monit.*)

V E R E E N I G D E S T A T E N.

WASHINGTON, *den 19 Junij.*

Heden heeft men den inhoud eener boodschap bekend gemaakt, op den 1sten junij, door den president der Vereenigde-Staten, aan den senaat en aan de kamer der representanten toegezonden, om aan Engeland den oorlog te verklaren. Deze boodschap is een manifest, waarbij het amerikaansch gouvernement al hetgeen herinnert, wat, sints een aantal jaren, door de agenten van Groot-Brittannie, tegen de eer, de onafhankelijkheid en de belangen der Vereenigde-Staten ondernomen is: zoo vele, bij duizende gelegenheden, aan de vlag der amerikaansche natie gedane beledigingen; de op deszelfs matrozen en tot binnen deszelfs eigen havens verrigte pressingen; het onderzoeken der koopwaren op deszelfs schepen; verboden van allerlei aard tegen deszelfs handel gerigt. Geene natie zou dusdanige zware aanslagen dulden, zonder van haar aanwezen te willen afzien.

Op deze boodschap volgt de onderstaande

Akte, houdende oorlogs-verklaring, tusschen de Vereenigde-Staten van Amerika en derzelver grondgebied, en het vereenigd koningrijk van Engeland en Ierland.

Door den senaat en de kamer der representanten van de Vereenigde-Staten van Amerika, in congres vergaderd, is besloten, dat er oorlog zal zijn, gelijk dezelve bij deze verklaard wordt te bestaan, tusschen het koningrijk Engeland, dat van Ierland en derzelver onderhoorigheden, en de Vereenigde-Staten van Amerika en derzelver grondgebied, en dat de president der Vereenigde-Staten gemagtigd is, al de land- en zeemagt in het werk te stellen, om de verklaring ten uitvoer te brengen, en om aan de door particulieren gewapende schepen van de Vereenigde-Staten commissien of lettres-de-marque en van represaille uit te geven, in zoodanigen vorm, als hij geschikt zal oordeelen, mitsgaders onder het zegel der Vereenigde-Staten, tegen de schepen, koopmanschappen en goederen van het gouvernement des koningrijks van Engeland en diens onderdanen.

Washington, den 18den junij 1812.

Goedgekeurd.

(*geteekend,*) JAMES MADISSON.

(*Journal de l'Empire.*)

LEEUWARDE chez D. R. SMEDING et M. KOON.